
INDEKS ONESPOSOBLJENOSTI VRATNE
KRALJEŽNICE (NECK DISABILITY INDEX)
VALIDIRAN NA HRVATSKOM JEZIKU
PRIKLADAN JE ZA EVALUACIJU BOLESNIKA
S VRATOBOLJOM U KLINIČKOJ PRAKSI I U
ZNANSTVENE SVRHE

CROATIAN VERSION OF THE NECK DISABILITY INDEX
IS VALIDATED AND SUITABLE FOR THE EVALUATION
OF PATIENTS WITH NECK PAIN FOR CLINICAL
AND SCIENTIFIC USE

BLAŽ BARUN (blaz.barun1@gmail.com)

KBC Split

Ana Poljičanin (ana.poljicanin@gmail.com)

KBC Split

Ivanka Marinović (imarinovic27@gmail.com)

KBC Split

Tonko Vlák (tonkovlak@gmail.com)

KBC Split

Benjamin Benzon (benjamin.benzon@mefst.hr)

Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu

Jure Aljinović (jure.aljinovic@mefst.hr)

KBC Split

CILJ

Bol u vratu povezana je s onesposobljenošću koja značajno ometa aktivnosti svakodnevnog života i obavljanje posla. Oko 70% odraslih osoba doživi barem jednu epizodu vratobolje tijekom života, dok značajan postotak trpi ponavljajuću ili kroničnu bol u vratu. U evaluaciji i praćenju boli u vratu koriste se različiti višedimenzionalni funkcionalni upitnici, a najkorišteniji je Indeks onesposobljenosti vratne kralježnice (eng. Neck Disability Index, skr. NDI) koji do sada nije preveden i validiran na hrvatski jezik.

METODE

Hrvatska verzija NDI upitnika (NDI-CRO) je ispunjena od tri grupe ispitanika: osoba nakon akutne trzajne ozljede vrata (n=30), bolničkih fizioterapeuta - u

znanstvenoj literaturi opisana moguća profesionalna kronična bol u vratu (n=56) te kontrolne grupe iz opće populacije koja je normalizirana s obzirom na dob i spol (n=65). NDI-CRO se usporedio s dostupnim jednodimenzionalnim upitnikom - vizualno-analoga skala (VAS) boli.

REZULTAT

Test-ponovni test (48 sati razlike) pokazao je odličnu korelaciju u sve tri grupe ispitanika. Medijan NDI-CRO (prikazan kao postotak maksimalnog rezultata) značajno se razlikovao među skupinama. Pokazao je umjerenu onesposobljenost u skupini s akutnom boli u vratu (38, IQR 29.5-52.5), blagu u fizioterapeutskoj skupini (12, IQR 4-26), te da nema onesposobljenosti u kontrolnoj skupini (6 IQR 2-12). Testiranje valjanosti pokazalo je pozitivnu korelaciju NDI-CRO s VAS boli (kontrola $r=0.63$, fizioterapeuti $r=0.68$ i trzajna ozljeda $r=0.83$, $p<0.05$).

ZAKLJUČAK

NDI-CRO je valjan i pouzdan upitnik za mjerenje onesposobljenosti vratne kralježnice u raznim dijagnozama koje zahvaćaju ovo anatomske područje, stoga može biti koristan u kliničkoj praksi i kod početne evaluacije te kod praćenja rehabilitacije. NDI je preveden na hrvatski jezik prema međukulturalnim smjernicama te je besplatno dostupan u akademske svrhe uz prethodni pisani zahtjev na web stranici: <https://eprovide.mapi-trust.org/instruments/neck-disability-index#languages>.